

SÉNAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

SÉANCE DU 5 AVRIL 1949.

VERGADERING VAN 5 APRIL 1949.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi établissant une allocation de maladie en faveur de certains travailleurs subissant une incapacité de travail.

Verslag uit naam van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende instelling van een uitkering wegens ziekte ten bate van sommige arbeiders die ongeschikt zijn tot werken.

Présents : M. JAUNIAUX, président; M^{re} BAERS, M. BROECKX, M^{me} CISELET, MM. CLAYS, GABRIEL, GLINEUR, LAPAILLE, MERTENS, MINNAERT, NEELS, VAN LAERHOVEN, WIJNS, ZURSTRASSEN et MOULIN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

L'exposé des motifs que donne le Gouvernement dans le document 161 pourrait être considéré suffisant pour justifier le projet de loi soumis à nos délibérations.

L'objectif essentiel poursuivi par ce projet de loi peut se résumer en quelques lignes : l'impossibilité pour les organismes assureurs à moins d'une augmentation considérable des fonctionnaires-contrôleurs (médecins et contrôleurs), de constater à temps la réalité d'une incapacité de travail de courte durée.

Il importe donc, tenant compte de l'expérience acquise de trouver la solution qui permettra d'organiser le contrôle de manière efficace, contrôle dont le souci primordial est la sauvegarde de la grande réforme que constitue l'assurance maladie.

Il est apparu à l'examen de ce problème que parmi les moyens envisagés, un des plus sûrs consiste à confier aux employeurs l'obligation de payer les indemnités afférentes à la première période d'incapacité de travail résultant de maladie.

Il est certain que dès l'instant où l'employeur sera tenu au paiement des indemnités pour les premiers jours d'incapacité de travail pour cause de maladie, il s'inquiètera de savoir si cette incapacité est effective.

Au cours d'une réunion de votre commission à laquelle assistait Monsieur le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, le projet a été l'objet d'une discussion très approfondie. Il nous plaît de constater tout d'abord l'unanimité qui s'est manifestée sur le

De memorie van toelichting der Regering in het gedrukt stuk 161, zou als verantwoording van het voorliggende wetsontwerp kunnen volstaan.

Het hoofddoel van dit wetsontwerp kan in enkele regels worden samengevat : de onmogelijkheid waarin de verzekeringsorganismen verkeren, om, zonder een aanzienlijke opvoering van het aantal controlerende ambtenaren (geneesheren en controleurs), op tijd de werkelijkheid van een kortstondige werkonbekwaamheid vast te stellen. Met inachtneming van de opgedane ondervinding, dient derhalve een oplossing gevonden om een afdoende controle in te richten, met als eerste doel de grote hervorming der ziekteverzekering te vrijwaren.

Bij het onderzoek van dit vraagstuk is gebleken, dat van de onder ogen genomen middelen, het zekerste erin zou bestaan de vergoedingen voor de eerste dagen werkonbekwaamheid wegens ziekte door de werkgevers te doen betalen.

Het is klaar, dat de werkgever, die tot betaling van de vergoedingen voor de eerste dagen werkonbekwaamheid wegens ziekte gehouden is, wel zal nagaan of die onbekwaamheid bestaat.

Tijdens een vergadering van uw Commissie, bijgewoond door de h. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, werd het ontwerp grondig besproken. Wij willen er allereerst op wijzen dat de leden eenparig van mening waren dat op het gebied van ziekte geen

Voir :

Documents du Sénat :

164 (Session de 1948-1949) : Projet de loi.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

164 (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp

fait qu'il ne peut être question de tolérer des abus dans le secteur maladie, pas plus que dans d'autres secteurs de la Sécurité Sociale.

Au cours de cette discussion, un membre s'est cependant déclaré adversaire du principe même du projet. Ce membre croit que la loi ne sera pas de nature à extirper les abus. De plus, il craint que ceci ne donne aux employeurs l'occasion de se substituer aux mutualités.

Celles-ci ont fait leurs preuves depuis longtemps et on peut avoir confiance en elles pour le contrôle.

Un autre membre constate qu'il s'agit avant tout de parer à des difficultés financières. Il estime que les abus ne proviennent pas en majeure partie des assurés mais plutôt des médecins, des trusts pharmaceutiques, des polycliniques et des mutualités.

Un commissaire se déclare convaincu que la loi permettra de faire disparaître de nombreux abus. Il sera plus difficile selon lui, aux médecins de délivrer des certificats de complaisance, parfois, sans avoir vu le malade. Des cas de l'espèce sont connus. La loi donnera plus de responsabilité aux patrons. Il ne se déclare pas convaincu de la nécessité de supprimer la carence de trois jours.

Répondant aux observations présentées, un membre se déclare persuadé que les certificats de complaisance seront désormais plus rares. Les médecins considéreront leurs responsabilités à l'égard d'employeurs, qui voudront faire constater par le médecin de l'entreprise ou d'entreprises groupées, la réalité de l'incapacité de travail.

Ce membre ne partage pas les craintes qui se sont manifestées à propos d'une ingérence possible des employeurs dans les mutualités. Grâce aux conseils d'entreprise qui fonctionneront bientôt, cette crainte doit être écartée. Il ne faut pas, bien entendu, sous-évaluer ce qu'il y a de bien fondé dans ce domaine. C'est avant tout une question de mise au point. Quand le département prendra des mesures sévères afin que les « bons » soient obligatoirement remis à tous les ouvriers et employés, la situation changera. Il faut arriver à ceci, c'est que partout dans les entreprises où un bureau social fonctionne il y ait des représentants de chaque organisation syndicale ou mutualiste. Un amendement a été déposé supprimant les trois jours de carence. Il est bon de rappeler les décisions de la dernière Conférence Nationale du Travail où l'on est parti de l'idée que les employés ont droit à un mois de traitement plein en cas de maladie. Les fonctionnaires ayant droit à 3 mois voire 6 mois de traitement la différence est trop grande entre ces situations et le sort des ouvriers. Ceux-ci devraient voir admettre par le Gouvernement et le Parlement le paiement de la semaine de salaire garanti.

Dans le but de donner un commencement de satisfaction aux organisations ouvrières ce membre a proposé de rédiger la dernière phrase du premier paragraphe de l'article premier comme suit :

misbruiken mogen geduld worden, evenmin als in de andere sectoren van de maatschappelijke zekerheid.

Tijdens die bespreking is een lid evenwel tegen het principe zelf van het ontwerp opgekomen. Hij denkt dat die wet de misbruiken niet zal kunnen uitroeien. Hij vreest bovendien dat de werkgevers hierdoor de gelegenheid zouden krijgen om in de plaats van de ziekenfondsen te treden.

Deze hebben sedert lang hun bewijzen geleverd en voor de controle mag vertrouwen in hen worden gesteld.

Een ander lid stelt vast dat het vooral om het verhelpen van financiële moeilijkheden gaat. Hij is van oordeel dat de misbruiken niet hoofdzakelijk aan de verzekerden te wijten zijn, maar veeleer aan de geneesheren, de pharmaceutische trusten, de polycliniken en de ziekenfondsen.

Een ander commissielid is er van overtuigd dat de wet talrijke misbruiken zal doen verdwijnen. Hij meent dat de geneesheren moeilijker getuigschriften uit gediensigheid soms zelfs zonder de zieken te hebben gezien, zullen kunnen uitreiken. Er zijn zulke gevallen bekend. De wet zal aan de patroons groter verantwoordelijkheid geven. Hij verklaart niet overtuigd te zijn dat de afschaffing van de drie dagen wachttijd noodzakelijk is.

In antwoord op de gedane opmerkingen, verklaart een lid er van overtuigd te zijn dat er voortaan heel wat minder attesten uit gediensigheid zullen uitgereikt worden. De geneesheren zullen rekening houden met hun verantwoordelijkheid tegenover de werkgevers, die door de geneesheren van de onderneming of van een groep ondernemingen zullen laten nagaan of de arbeidsongeschiktheid werkelijk is. Dit lid deelt de vrees niet die aan de dag is getreden in verband met mogelijke bemoeiingen van de werkgevers in de mutualiteiten. Dank zij de ondernemingsraden die binnenkort in werking zullen treden, is deze vrees zonder grond. Wel verstaan dient rekening gehouden met hetgeen op dit gebied wel gegrond is. Het komt er vooral aan op een degelijke regeling. Wanneer het Departement strenge maatregelen zal nemen om de « bonnen » verplichtend aan al de werklieden en bedienden te doen uitreiken, zal de toestand veranderen. Men moet er toe komen dat er overal in de ondernemingen waar een sociaal bureau bestaat, vertegenwoordigers zijn van elke syndicale of mutualiteitsorganisatie. Een amendement werd ingediend, waarbij de drie wachtdagen worden afgeschaft. Het is goed te herinneren aan de beslissingen van de jongste Conferentie van de Arbeid, waar er uitgegaan werd van de gedachte dat de bedienden recht hebben op één maand volle wedde in geval van ziekte. De ambtenaren hebben recht op drie, ja zelfs zes maand wedde; het verschil is dus te groot tussen die toestanden en het lot van de arbeiders. Deze laatsten zouden moeten bekomen dat de Regering en het Parlement de uitbetaling van het gewaarborgd weekloon zouden aanvaarden.

Ten einde een begin van voldoening te geven aan de arbeidersorganisaties stelde dit lid voor de laatste volzin van de eerste paragraaf van artikel 1 te doen luiden als volgt :

« Cette allocation leur est due à partir du jour de la déclaration de la maladie et pendant douze jours ouvrables. »

Le même membre propose de rédiger les deuxième et troisième paragraphes de l'article premier comme il suit :

« Si au cours de la journée pendant laquelle l'incapacité a pris naissance, le travailleur avait déjà effectué des prestations, cette journée est comprise dans les douze jours ouvrables donnant lieu au paiement des allocations.

« Les travailleuses qui s'absentent à cause de leurs couches, bénéficient de cette allocation pendant douze jours ouvrables à compter du premier jour d'absence. »

Il est évident, constate l'auteur de l'amendement qu'il serait souhaitable que le Gouvernement puisse dire que les 12 premiers jours de maladie seront payés au taux plein, c'est à dire à 100 % du salaire au lieu de 60 %. S'il en était ainsi on pourrait admettre les trois jours de carence. Mais Monsieur le Ministre tient compte de la situation économique et il se borne à rechercher une modeste concession aux revendications des diverses organisations syndicales nationales.

Monsieur le Ministre, après avoir fait une historique de la question indique comment le projet est né.

L'honorable ministre constate que tout le monde est d'accord pour combattre les abus. Si cela ne se fait pas c'est la réforme même qui est menacée.

Le Gouvernement a un plan d'ensemble pour lutter contre les abus sans toucher aux principes de l'A. L. Certains arrêtés sont prêts et d'autres sur le point de l'être.

Les deux ailes de la majorité gouvernementale ont d'ailleurs été d'accord à ce sujet. D'autres personnes ont également émis des avis favorables.

Si des mesures peuvent être prises par A.R., d'autres doivent faire l'objet d'une loi. C'est pourquoi le projet discuté est soumis aux délibérations de la Haute Assemblée.

Un second visant plus spécialement les médecins suivra.

Il était opportun de rappeler les travaux de la C. N. T. Les employeurs sans rejeter l'idée d'accorder aux ouvriers un régime se rapprochant de celui des employés, ont demandé à étudier le problème.

D'autre part la Commission Paritaire Générale saisie de la question (salaire garanti d'une semaine) a estimé le moment inopportun.

L'honorable Ministre, outre les mises au point qui ont été faites au cours de la discussion ajoute :

« En ce qui concerne le contrôle médical il y a les secrétariats sociaux, qui peuvent aider les petits patrons surtout. On peut également citer la C. E. P. A. à Anvers, où grâce à la collaboration des employeurs

« Deze uitkering is hun verschuldigd vanaf de dag waarop de ziekte wordt aangegeven, en gedurende twaalf werkdagen. »

Hetzelfde lid stelt voor de tweede en derde paragrafen van artikel 1 te doen luiden als volgt :

« Indien de arbeider reeds prestaties had verricht in de loop van de dag waarop de ongeschiktheid een aanvang had genomen, dan is deze dag begrepen in de twaalf werkdagen die recht geven op de betaling van de uitkering.

« De arbeidsters die wegens bevalling afwezig zijn, genieten deze uitkering gedurende twaalf werkdagen te rekenen van de eerste dag afwezigheid. »

Vanzelfsprekend ware het wenselijk, zo zegt de indiener van het amendement, dat de Regering ons zou kunnen zeggen dat de eerste twaalf dagen ziekte tegen het volle bedrag zullen betaald worden, dit wil zeggen tegen 100 t. h. van het loon in plaats van 60 t. h. In dit geval zou men de drie wachtdagen kunnen aanvaarden. Doch de h. Minister houdt rekening met de economische toestand, en hij beperkt er zich toe een geringe toegeving te doen aan de eisen van de verschillende landelijke syndikale organisaties.

De h. Minister geeft een geschiedkundig overzicht van het vraagstuk en zet daarna uiteen hoe het ontwerp tot stand kwam.

De geachte Minister stelt vast dat iedereen akkoord is om de misbruiken te bestrijden. Zoniet, dan is de hervorming zelf bedreigd.

De Regering heeft een algemeen plan om de misbruiken te bekampen, zonder aan de grondbeginselen van de besluitwet te raken. Sommige besluiten zijn gereed, andere bijna.

De twee vleugels van de Regeringsmeerderheid waren het hierover trouwens eens. Ook andere personen brachten een gunstig advies.

Sommige maatregelen kunnen wel genomen worden bij koninklijk besluit, maar voor andere moet er een wet zijn. Daarom wordt het besproken ontwerp aan de Hoge Vergadering voorgelegd.

Er zal een tweede ontwerp speciaal over de geneesheren volgen.

Er mocht wel eens herinnerd worden aan de werkzaamheden van de N. C. A. De werknemers verwerpen het denkbeeld niet om voor de werklieden ongeveer dezelfde regeling te treffen als voor de bedienden, doch vragen om dat vraagstuk te bestuderen.

Daarnaast meent de Algemene Paritaire Commissie, bij welke de zaak aanhangig was gemaakt, (weekloon gewaarborgd), dat thans het ogenblik niet gunstig is.

De geachte Minister voegt, aan hetgeen in de loop van de besprekingen uiteengezet werd, nog het volgende toe :

« Wat de geneeskundige controle betreft, er zijn maatschappelijke secretariaten, die vooral de kleine werkgevers kunnen helpen. Wij noemen bv. ook de C. E. P. A. te Antwerpen, waar alle moeilijkheden,

avec les organisations syndicales toutes les difficultés sont aplanies rapidement. »

« Le projet de loi, continue Monsieur le Ministre, ne vise que les indemnités et non les services de santé, ceux-ci restant l'affaire des Mutualités dès le premier jour. »

En ce qui concerne l'amendement proposé, Monsieur le Ministre déclare que le Conseil de cabinet ne s'est pas montré favorable à la suppression de la carence. Il croit au surplus que cela sera sans effet pratique si les employeurs mettent le risque en commun par la création d'une caisse de compensation.

Monsieur le Ministre se déclare d'accord pour dire que les 12 premiers jours seraient payés par les employeurs tout en maintenant la carence de 3 jours.

Enfin, un membre intervient pour manifester ses craintes au sujet de la suppression de la carence à tous les travailleurs. Il faudrait distinguer deux catégories: les petites maladies et les plus importantes soit celles entraînant 15 jours ou 3 semaines d'incapacité de travail.

Nous avons cru bien faire en résumant la longue discussion qui s'est déroulée au sein de la Commission.

A la suite de quoi par 13 voix et 3 abstentions, il est admis de rédiger l'article premier comme il suit :

« *Article premier.* — Sans préjudice de dispositions plus favorables prévues par la convention, les travailleurs liés par un contrat régi par la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, incapables de travailler pour cause de maladie, ont droit à charge de leur employeur et nonobstant toute convention contraire à une allocation de maladie égale à 60 % de leur salaire normal. Cette allocation leur est due à partir du quatrième jour de la déclaration de la maladie à l'employeur et pendant 15 jours ouvrables. L'allocation est due à partir du premier jour de maladie si l'incapacité de travail atteint quinze journées ouvrables.

« Si au cours de la journée pendant laquelle l'incapacité a pris naissance, le travailleur avait déjà effectué des prestations, cette journée est comprise dans les quinze jours ouvrables donnant lieu au paiement des allocations d'incapacité.

« Les travailleuses qui s'absentent à raison de leurs couches, bénéficient de cette allocation pendant 15 jours ouvrables, à compter du premier jour d'absence.

« L'allocation est payée le jour où le salaire eût dû l'être si le travailleur ne s'était absenté.

« Le salaire à prendre en considération pour fixer le montant de l'allocation de maladie est déterminé conformément aux dispositions des arrêtés pris pour l'exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947, relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant huit jours fériés par an.

« Il est interdit aux organismes assureurs de payer les indemnités d'incapacité primaire à des travailleurs en droit de bénéficier de l'allocation de maladie. »

La nouvelle rédaction de cet article consacre le fait qu'il y a carence de 3 jours pour les maladies de moins

dank zij de samenwerking van de werkgevers met de vakbonden, snel overwonnen worden. »

« Het wetsontwerp, zo gaat de h. Minister verder, beoogt alleen de vergoedingen, niet de gezondheidsdienst, waarvoor de ziekenkassen moeten blijven instaan van de eerste dag zelf. »

Wat het voorgestelde amendement betreft, verklaart de heer Minister, dat de Kabinetsraad het niet schijnt te hebben voor de opheffing van de wachttijd. Bovendien denkt hij dat dit praktisch geen gevolg zal hebben, indien de werkgevers hun risico's gemeenschappelijk willen dragen door instelling van een compensatiekas.

De heer Minister is het ermede eens, dat de eerste twaalf dagen betaald worden door de werkgevers, met handhaving van de wachttijd.

Ten slotte geeft een lid uiting aan de vrees over de opheffing van wachttijd voor alle arbeiders. Er moeten twee categorieën onderscheiden worden. De kleine zieken en de ernstigere, nl. wanneer de arbeider veertien dagen of drie weken ongeschikt is tot werken.

Wij menen er goed aan te hebben gedaan, de langdurige bespreking in de Commissie hier beknopt weer te geven.

Dientengevolge wordt met 13 stemmen bij 3 onthoudingen overeengekomen, het eerste artikel als volgt te doen luiden :

« *Eerste artikel.* — Onverminderd de gunstiger bepalingen in de overeenkomst, hebben de arbeiders, die gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst volgens de wet van 10 Maart 1900 en die wegens ziekte ongeschikt zijn tot werken, niettegenstaande elk strijdig beding ten laste van de werkgevers, recht op een ziekteuitkering ten bedrage van 60 t. h. van hun normaal loon. Deze uitkering is verschuldigd van af de vierde dag na de aangifte van de ziekte bij de werkgever en gedurende vijftien werkdagen. De uitkering is verschuldigd van de eerste dag der ziekte af, indien de arbeidsongeschiktheid vijftien werkdagen duurt.

» Indien de arbeider reeds prestaties had verricht in de loop van de dag, waarop de ongeschiktheid ontstaan is, dan valt deze dag in de periode van vijftien werkdagen, die recht geeft op de ziekte-uitkering.

« De arbeidsters die afwezig zijn wegen bevalling genieten deze uitkering gedurende vijftien werkdagen te rekenen van de eerste dag afwezigheid.

« De uitkering heeft plaats op de dag waarop het loon had moeten uitbetaald zijn, ware de arbeider niet afwezig geweest.

« Het loonbedrag dat in aanmerking komt bij het bepalen van het bedrag der ziekteuitkering wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van de besluiten, genomen ter uitvoering van de besluitwet van 25 Februari 1947 betreffende het toekennen aan de arbeiders, van loon voor acht feestdagen per jaar.

« Het is aan de verzekeringsorganismen verboden, de vergoedingen voor primaire ongeschiktheid uit te betalen aan arbeiders die recht hebben op ziekteuitkering. »

De nieuwe tekst van dat artikel huldigt het bestaan van drie wachtdagen voor ziekten die minder dan

de quinze journées ouvrables, mais que la carence est supprimée si l'incapacité de travail atteint quinze journées ouvrables. L'indemnité est calculée à raison de 60 % du salaire.

Précisons que pourront bénéficier des avantages accordés par la présente loi, tous les travailleurs liés par un contrat de travail régi par la loi du 10 mars 1900, cela signifie que les travailleurs à domicile, les apprentis ainsi que le personnel domestique ne peuvent prétendre aux mêmes avantages.

Comme il se doit il est interdit aux organismes assureurs de payer les indemnités d'incapacité primaire à des travailleurs en droit de bénéficier de l'allocation de maladie.

L'article 2 n'appelle guère de commentaires. Le texte signifie qu'il faut être au service d'un employeur depuis au moins un mois pour prétendre au paiement des allocations.

Dans certaines branches d'industrie il est courant que les ouvriers ne sont pour ainsi dire jamais pendant tout un mois au service d'un même employeur. Les cas de l'espèce seront réglés par arrêté royal après consultation de la commission paritaire intéressée.

L'article 3 prévoit que les cotisations mises à charge des employeurs par l'A. L. du 28-12-1917 et par les A. L. subséquents seront diminuées dans des proportions à fixer par A. R. sur avis du Comité National d'Administration du F. N. A. M. I. Il est logique étant donné qu'une partie des charges incombant à la A. M. I. est reprise par les employeurs que les cotisations à payer par ceux-ci soient diminuées.

L'article 4 précise que les travailleurs qui ne réunissent pas les conditions prévues pour bénéficier de l'allocation de maladie ou de l'indemnité de repos d'accouchement conservent néanmoins leurs droits vis-à-vis de leur organisme assureur.

L'article 5 stipule quelles sont les journées qui donnent lieu au paiement d'une allocation.

Il faut entendre ici qu'il s'agit des jours indemnisés par l'A. M. I. c'est à dire les jours ouvrables auxquels il convient d'ajouter les jours fériés payés.

Enfin, l'article 6 indique que les contestations entre les parties, le conseil de prud'hommes ou à défaut le juge de paix sont compétents pour trancher le litige.

En votant le projet de loi, amendé par la Commission du Travail et de la Prévoyance, il sera permis de faire un pas important dans la voie de la répression des abus.

La Commission s'était prononcée sur l'article premier quand un membre a proposé l'amendement ci-après :

» Remplacer le texte des quatre dernières lignes du paragraphe premier par le texte suivant :

» Cette allocation leur est due à partir du premier jour de maladie et ce pendant douze jours.

vijftien werkdagen duren, doch die wachttijd vervalt indien de werkonbekwaamheid vijftien werkdagen duurt. De vergoeding wordt berekend naar rato van 60 l. h. van het loon.

Er zij verduidelijkt dat de voordelen van deze wet gelden voor alle arbeiders, die gebonden zijn door een onder de wet van 10 Maart 1900 vallende arbeids-overeenkomst, wat betekent dat de thuisarbeiders, de leerjongens en het huispersoneel geen aanspraak hebben op dezelfde voordelen.

Te recht is het aan de verzekeringsorganismen verboden de vergoedingen voor primaire ongeschiktheid uit te betalen aan arbeiders, die gerechtigd zijn op de ziekteuitkering.

Artikel 2 vergt geen commentaar. De tekst betekent dat de arbeider tenminste één maand bij de werkgever in dienst moet zijn, om op de uitkeringen aanspraak te kunnen maken.

In sommige nijverheidstakken komt het veelvuldig voor dat de arbeiders om zo te zeggen nooit gedurende één maand bij dezelfde werkgever blijven. Zulke gevallen worden bij koninklijk besluit geregeld, na raadpleging van de bevoegde paritaire commissie.

Artikel 3 bepaalt dat de bijdragen, die ten laste van de werkgevers zijn gelegd bij de besluitwetten van 28 December 1917 en daaraanvolgend, zullen worden verminderd met bijdragen, die bij koninklijk besluit worden vastgesteld op advies van het Nationaal Bestuurscomité van het R. V. Z. I. Daar een gedeelte der lasten van de V. Z. I. op de werkgevers worden geschoven, is het maar logisch dat hun bijdragen verminderd worden.

Artikel 4 verduidelijkt dat de arbeiders, die de vereiste voorwaarden niet vervullen om de uitkering wegens ziekte of de vergoeding voor rust bij bevalling te genieten, niettemin hun rechten ten overstaan van hun verzekeringsorganisme behouden.

Artikel 5 bepaalt voor welke dagen een uitkering moet worden betaald. Wel verstaan geldt het hier dagen, waarvoor de V. Z. I. een uitkering betaalt, d. w. z. werkdagen en betaalde feestdagen.

Ten slotte vermeldt artikel 6 dat de geschillen onder partijen tot de bevoegdheid van de werkrechttersraad of, bij ontstentenis hiervan, van de vrederechter behoren.

Bij goedkeuring van het wetsontwerp, dat door de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg werd gemenendeerd, zal een-gewichtige stap op de weg van de beteugeling der misbruiken zijn gezet.

Nadat de Commissie over het eerste artikel uitspraak had gedaan, heeft een lid het volgende amendement ingediend :

» De tekst der laatste vier regels van de eerste paragraaf te vervangen als volgt :

» Die uitkering is hun verschuldigd vanaf de eerste ziektedag en wel gedurende twaalf dagen.

» Supprimer le paragraphe deux.

» Au paragraphe trois, remplacer « six jours » par « douze jours ».

Cet amendement n'a pas été soumis au vote de la Commission, celle-ci estimant ne pouvoir revenir sur sa précédente décision, a propos de l'article premier.

Votre Commission a voté le projet de loi par 11 voix et 4 abstentions et le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. MOULIN.

Le Président,
A. JAUNIAUX.

» De tweede paragraaf te laten wegvallen.

» In de derde paragraaf de woorden « zes dagen » te vervangen door « twaalf dagen ».

Over dit amendement werd in de Commissie niet gestemd, daar zij meende op haar vorige beslissing omtrent het eerste artikel niet te kunnen terugkomen.

Uw Commissie heeft het wetsontwerp met 11 stemmen bij 4 onhoudingen aangenomen; dit verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. MOULIN.

De Voorzitter,
A. JAUNIAUX.

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1948 - 1949

Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Wet ontwerp houdende instelling van een uitkering wegens ziekte ter bate van sommige arbeiders die ongeschikt zijn tot werken.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE H. MOULIN.

EERSTE ARTIKEL

Dit artikel te vervangen als volgt :

"Onverminderd de gunstiger bepalingen in de overeenkomst of de geldende wetten, hebben de arbeiders, die gebonden zijn door een contract van dienstverhuring en die als gevolg van ziekte afwezig zijn op hun werk, niettegenstaande elke strijdige overeenkomst, gedurende de eerste zes werkdagen van hun ongeschiktheid, recht op betaling van het normale loon, zoals dit bepaald is in de overeenkomst; de betaling komt ten laste van de werkgever.

"Het is aan verzekeringsorganismen verboden de vergoedingen wegens primaire ongeschiktheid te betalen aan arbeiders, die recht hebben op dat normale loon.

"Arbeidsters genieten bij bevalling dezelfde voordelen".

ART. 2.

De eerste alinea van dit artikel te vervangen als volgt :

"De arbeider heeft op de in artikel 1 bepaalde voordelen eerst dan recht, wanneer hij sedert ten minste één maand bij de werkgever in dienst is".

ART. 3.

In de eerste alinea van dit artikel na de woorden : "mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden" in te voegen de woorden :

".....alsmede bij de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij".

ART. 4.

Dit artikel te vervangen als volgt :

"De arbeiders die niet aan de gestelde eisen voldoen om de in artikel 1 bepaalde voordelen te genieten, behouden hun recht op de vergoeding wegens primaire ongeschiktheid of op de rustvergoeding bij bevalling onder de voorwaarden, gesteld in de wetgeving op de verzekering tegen ziekte en invaliditeit".

ART. 5.

Dit artikel te vervangen als volgt :

"De dagen die recht geven op het genot van de in deze wet bepaalde voordelen, worden gelijkgesteld met werkdagen voor alles wat de toepassing van de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid betreft".

Een nieuw artikel 6 in te voegen.

ART. 6.

"Op advies van de bevoegde paritaire Commissie kan de Koning een compensatiefonds doen instellen, waaraan alle betrokken werkgevers deelnemen door bijzondere bijdragen en volgens zodanige modaliteiten als het besluit zal vaststellen.

"In dat geval treedt het compensatiefonds in de plaats van de werkgever voor de betaling van de in artikel 1 bepaalde voordelen".

Artikel 6 wordt artikel 7.

Brussel, 27 April 1949.

Commission du Travail et de la
Prévoyance sociale.

Projet de loi établissant une allocation de maladie en faveur de certains travailleurs subissant une incapacité de travail.

Texte adopté par la Commission.

Rédiger l'article premier comme suit:

ARTICLE PREMIER.

Sans préjudice de dispositions plus favorables prévues par la convention ou par la législation en vigueur, les travailleurs liés par un contrat de louage de services, absents du travail par suite d'une maladie, ont droit, à charge de l'employeur, nonobstant toute convention contraire, pendant les six premiers jours ouvrables de leur incapacité, à l'exception des jours qui donnent lieu à une rémunération aux vacances annuelles, à une indemnité égale à 60 % de la rémunération perdue.

La rémunération à prendre en considération pour fixer le montant de l'allocation de maladie est déterminée conformément aux dispositions des arrêtés pris pour l'exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant huit jours fériés par an.

Cette rémunération, par jour, ne peut, toutefois, excéder le 25^{me} du taux maximum pris en considération pour la détermination du montant des cotisations dues à l'O.N.S.S.

Il est interdit aux organismes assureurs de payer les indemnités d'incapacité primaire à des travailleurs qui sont en droit de bénéficier de l'allocation fixée au présent article.

Commissie van Arbeid en Sociale
Voorzorg.

Wetsontwerp houdende instelling van een uitkering wegens ziekte ten bate van sommige arbeiders die ongeschikt zijn tot werken.

Tekst door de Commissie aangenomen.

Het eerste artikel te doen luiden als volgt:

EERSTE ARTIKEL.

Onverminderd gunstiger bepalingen welke bij de overeenkomst of bij de vigerende wetgeving zijn voorzien, hebben de arbeiders die door een dienstverhuringscontract gebonden en ingevolge een ziekte van het werk afwezig zijn, ten laste van de werkgever, niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst, gedurende de eerste zes werkdagen van hun ongeschiktheid, met uitzondering van de dagen die aanleiding geven tot een bezoldiging voor de jaarlijkse vacantie, recht op een vergoeding die gelijk is aan 60 % van de loonderwing.

De voor de vaststelling van het bedrag der ziekte-uitkering in acht te nemen bezoldiging wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van de, ter uitvoering van de besluitwet van 25 Februari 1947 betreffende het verlenen van lonen aan de arbeiders gedurende acht feestdagen per jaar, genomen besluiten.

Deze bezoldiging, per dag, mag evenwel niet meer belopen dan het 25^e van het maximum-bedrag dat in aanmerking genomen wordt voor de vaststelling van het bedrag der aan de N.D.M.Z. verschuldigde bijdrage.

Het is aan de verzekeringsorganismen verboden de vergoedingen wegens primaire ongeschiktheid te betalen aan arbeiders die het recht hebben de in dit artikel vastgestelde uitkering te genieten.

ART. 2.

Le travailleur ne peut prétendre au paiement de l'allocation de maladie que s'il est depuis au moins un mois au service de l'employeur.

Le Roi peut réduire ou supprimer ce délai pour une branche d'industrie après consultation de la commission paritaire compétente.

ART. 2.

De arbeider heeft eerst dan recht op de ziekte-uitkering, wanneer hij sedert ten minste één maand bij de werkgever in dienst is.

Voor een bepaalde nijverheidstak kan de Koning deze termijn inkorten of afschaffen na raadpleging van de bevoegde paritaire commissie.

ART. 3.

Les travailleurs qui ne réunissent pas les conditions exigées pour bénéficier de l'allocation de maladie, conservent leur droit à l'indemnité pour incapacité primaire dans les conditions fixées par la législation sur l'assurance maladie-invalidité.

ART. 3.

De arbeiders, die niet aan de gestelde eisen voldoen om de ziekte-uitkering te genieten, behouden hun recht op de vergoeding wegens primaire ongeschiktheid/gesteld in de wetgeving op de verzekering tegen ziekte en invaliditeit. /onder de voorwaarden/

ART. 4.

La déclaration de la maladie doit obligatoirement être faite par le travailleur à l'organisme assureur le jour de sa constatation par le médecin.

ART. 4.

De arbeider is verplicht de ziekte bij het verzekeringsorganisme aan te geven op de dag dat ze door de dokter wordt vastgesteld.

En cas de retard dans l'envoi de l'avis de l'incapacité de travail à l'organisme assureur, les jours de retard seront déduits du nombre de ceux qui donnent droit à l'indemnité d'incapacité primaire.

Bij latere inzending van de kennisgeving van arbeidsongeschiktheid aan het verzekeringsorganisme, worden de dagen van vertraging afgetrokken van het aantal dagen, die recht geven op de vergoeding wegens primaire ongeschiktheid.

ART. 5.

Les journées donnant lieu au paiement d'une allocation en exécution de la présente loi sont assimilées à celles qui sont indemnisées en vertu de la législation sur l'assurance maladie-invalidité pour tout ce qui concerne l'application des lois sociales.

ART. 5.

De dagen, die recht geven op een ziekte-uitkering ingevolge deze wet zijn, voor alles wat de toepassing van de sociale wetten betreft, gelijkgesteld met de dagen, die vergoed worden krachtens de wetgeving op de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

ART. 6.

Les contestations entre employeurs et travailleurs résultant de l'application de la présente loi sont de la compétence du Conseil de

ART. 6.

De geschillen tussen werkgevers en arbeiders naar aanleiding van de toepassing van deze wet behoren tot de bevoegdheid van de werkrechtscraad

Prud'Hommes ou, à son défaut, du
Juge de Paix.

of, bij ontstentenis, van de vrede-
rechter.

ART. 7.

Les actions résultant de la pré-
sente loi se prescrivent par six
mois.

ART. 7.

De vorderingen, die ontstaan uit
deze wet, vervallen na zes maand.

ART. 8.

Le Ministre du Travail est chargé
de l'exécution de la présente loi
qui entrera en vigueur 10 jours après
sa publication au Moniteur belge.

ART. 8.

De Minister van Arbeid is belast
met de uitvoering van deze wet, die
tien dagen na haar bekendmaking in
het Belgisch Staatsblad in werking
treedt.

Bruxelles, le 5 mai 1949.

Brussel, 5 Mei 1949.

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1948-1949

Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Projet de loi établissant une allocation de maladie en faveur de certains travailleurs subissant une incapacité de travail.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR M. MOULIN.

Remplacer l'article premier comme suit:

ARTICLE PREMIER

Sans préjudice de dispositions plus favorables prévues par la convention ou par la législation en vigueur, les travailleurs liés par un contrat de louage de services, absents du travail par suite d'une maladie, conservent, nonobstant toute convention contraire, pendant les six premiers jours ouvrables de leur incapacité, le droit au paiement du salaire normal tel qu'il a été fixé par la convention; ce paiement est à charge de l'employeur.

Il est interdit aux organismes assureurs de payer les indemnités d'incapacité primaire à des travailleurs qui sont en droit de bénéficier de ce salaire normal.

Les travailleuses bénéficieront des mêmes avantages à l'occasion de leurs couches.

ART. 2

Remplacer le premier alinéa de cet article par le texte suivant:

"Le travailleur ne peut prétendre aux avantages prévus à l'article premier que s'il est depuis au moins un mois au service de l'employeur."

ART. 3

Le premier alinéa de cet article est amendé comme suit:

Il est ajouté après les mots: "mineurs et assimilés", le texte suivant:

".....ainsi que par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande."

L'alinéa 2 est maintenu tel quel.

ART. 4.

L'article 4 est remplacé par la disposition suivante:

"Les travailleurs qui ne réunissent pas les conditions exigées pour bénéficier des avantages prévus à l'article 1^{er}, conservent leurs droits à l'indemnité pour incapacité primaire ou à l'indemnité de repos d'accouchement, dans les conditions fixées par la législation sur l'assurance maladie-invalidité."

ART. 5.

L'article 5 est remplacé par la disposition suivante:

"Les journées donnant lieu au paiement des avantages prévus par la présente loi, sont assimilées à des journées de travail pour tout ce qui concerne l'application de la législation sur la sécurité sociale."

Il est ajouté un article 6 nouveau.

ART. 6.

Sur avis de la Commission Paritaire compétente, le Roi peut imposer un fonds de compensation auquel participeront par des cotisations spéciales et suivant les modalités que l'arrêté déterminera, tous les employeurs intéressés.

Le fonds de compensation se substituera dans ce cas à l'employeur pour le paiement des avantages prévus à l'article 1^{er}.

L'article 6 devient l'article 7.

Bruxelles, le 27 avril 1949.